



## “K” Line Group 環境アワード

ENVIRONMENTAL AWARDS 2019



## “K” Line Group 環境アワード 2019

“K” Line Group 環境アワードは、2050年に向けた環境保全に取り組むための長期指針「環境ビジョン2050 ～青い海を明日へつなぐ～」で定めた方向性の下、持続可能な事業活動に資するため2015年から毎年実施しています。

地球温暖化、大気汚染などに加えて海洋プラスチック問題など新たな課題がクローズアップされ環境活動への取り組みは以前にも増して重要になる中、当社は中期経営計画でESGへの取り組みを重要課題の一つとして掲げており、環境ビジョン2050で定めた目標を一つずつ着実に実行してきました。100周年を迎えた今年は、2019年の中間マイルストーンを達成し、次の100年に向けて新たなマイルストーンを定める年でもあります。

第5回目となる今回のアワードには21件の応募をいただき、最優秀賞2件、優秀賞5件の取り組みを選出し、表彰しました。この環境アワードは、毎年グループ内で行われている取り組みを共有し、お互いの視野を広げ環境保全に取り組む活動の輪を広げることが目的として実施しています。応募された全ての案件を通じて、世界中の至る所で様々な視点での取り組みが行われていることを知る機会になることを期待しています。

収益目標を達成するだけでなく、持続可能な社会づくりに貢献することが、海運業を母体とする総合物流企業グループとして、地球や海洋環境の保全に繋がる当社の大事な責務の一つと考えます。海運は、輸送単位当たりのGHG排出は少ないものの、絶対量ではドイツ一国分に相当する排出量となることから、国連の提唱する「持続可能な開発目標」、SDGsの13および14に掲げられた「気候変動に具体的な対策を」「海の豊かさを守ろう」という課題などに取り組み、日々の行動で実現していくことで持続可能な社会を支えていくことが求められています。

2017年から開始したグループ環境推進体制「DRIVE GREEN NETWORK」も3年目に入り、世界中のグループ会社に活動が広がっています。

世界のどこでどのような業務をされていても、皆様一人一人が今後とも意識を高く持ち、各々の職場で日々の業務の中に環境の課題を見つけ、できることから取り組み、グループ全体の環境保全の対応力を高め、次の100年に向けて企業価値すなわち「K-Value」（ケイラインバリュー）を向上させ、世界で信頼され続ける企業を目指しましょう。

2020年の環境アワードでも、皆様の積極的なご応募を楽しみにしています。



川崎汽船株式会社  
代表取締役社長

明珍 幸一

## “K” Line Group Environmental Awards 2019

“K” Line Group Environmental Awards have been held every year since 2015 under the direction of “K” Line Environmental Vision 2050 – Securing Blue Seas for Tomorrow – to tackle for the purpose of assessing our sustainable business activities.

In addition to global warming and air pollution, new problems such as marine plastic wastes are highlighted. Initiatives toward environmental activities are more highly valued now than ever before. In the mid-term management plan, we list initiatives toward ESG as one of the important issues and are steadily proceeding with targets included in Environmental Vision 2050. In this year which we celebrate as our 100th Anniversary, we will achieve our mid-term milestones set for 2019, and will determine new milestones for the next 100 years.

This year marks the 5th time following the start of the award, among 21 entries received, two of which were chosen for the Grand Award and five entries for the Excellence Award. We are carrying out Environmental Awards for the purpose of sharing activities that are being worked on among each “K” Line Group affiliate as well as having a wider view and expanding our circle to tackle environmental preservation activities. Through all of these activities, we expect to have the opportunity to know more about the work of many executives and employees of “K” Line Group on activities from various points of view all around the world.

We believe it is one of the significant responsibilities for us as an integrated logistics company grown from shipping business, connected to preserve marine environment and to protect the green of the Earth, to not only accomplish our revenue goals but also to contribute to a sustainable society.

Although marine transportation emits smaller GHG emissions per transport unit than any other mode, its total absolute quantity is equivalent to that of Germany. We, therefore, are required to tackle the tasks which are No.13: “Climate Action” and No.14 “Life Below Water” etc. from “Sustainable Development Goals (SDGs)” advocated by the United Nations, and to support a sustainable society by achieving these goals in our daily work.

It is the third year since the start of DRIVE GREEN NETWORK in 2017, we are extending our activities more broadly around the world.

In concluding these remarks, we sincerely hope that each of you will extend every effort consciously and continuously, and identify and address environmental issues in your daily work at each workplace regardless of what kind of work you do anywhere in the world, and improve the group’s overall environmental response. Toward the next 100 years, we will continue to improve our corporate value, namely, Value-“K” LINE Value –, and also aim to be a corporation that is trusted throughout the world.

We look forward to receiving your constructive applications for Environmental Awards 2020.



President & CEO  
Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.

## “K” Line Group 環境アワード 2019 受賞者発表

### “K” Line Group Environmental Awards 2019 Announcement of Recipients

#### 募集と選考 Process for Awards Selection

今回5回目の開催となる環境アワードにご応募いただいた皆様、ありがとうございます。今年の応募活動の内容は、アイドリング・交通渋滞緩和、減速運航、エネルギー効率化、5S活動、リサイクル活動、植樹活動、そして地域密着の環境奉仕活動など多岐にわたり、環境保全に対する意識の高さを伺うことができました。

4月11日に開催された審査委員会(委員長:中野執行役員)では、「独創性」「難易度」「環境貢献度」「継続性」および「波及性」の視点から点数化し、さらに定性的な面も考慮しながら、慎重な議論が重ねられました。厳正な審査をおこなった結果、今回の環境アワードでは最優秀賞2件、優秀賞5件を選定するに至りました。

We would like to express our sincere appreciation to all of you for your submissions for the year 2019 Awards. The fifth time it has been held. There was a variety this year of activities such as reducing idling/traffic jams, slow speed program, energy efficiency, 5S action, recycle activities, planting and local-based volunteer activities for which we found awareness of environmental conservation were enhanced.

The Award Committee chaired by Mr. Toyohisa Nakano, Executive Officer, held on April 11 scored all applications from the perspective of such factors as ‘creativity,’ ‘difficulty,’ ‘contribution level,’ ‘continuity’ and ‘repercussions,’ but also qualitative aspects’ After considerable evaluation, two Grand Awards and five Excellence Awards were selected as recipients.

#### 表彰式・祝賀会 Awards Ceremony

世界環境デーにあたる6月5日、“K” Line Group環境アワード2019の表彰式と祝賀会が、川崎汽船本社において開催されました。国内外の受賞者と社内関係者を含め総勢30名ほどが参加しました。

On June 5, World Environment Day, Environmental Awards Ceremony 2019 was held at the “K” Line Tokyo head office, followed by a reception.

About 30 participants including representatives from companies abroad and within Japan joined together with us.



冒頭、明珍幸一社長から、“K” Line Groupとして環境保全活動に一層取り組んでいく意思の表明と、受賞者の真摯な取り組みおよびその成果に対する感謝のご挨拶がありました。また、社長から各受賞者に記念品が贈呈されました。

続いて行われた祝賀会では、二瓶専務による乾杯の後、各受賞者に受賞活動の内容についてプロジェクターで投影しながら説明していただきました。短い時間でしたが、受賞者の環境保全活動に積極的に取り組む姿勢や情熱が参加者に伝わるものとなりました。

Mr. Yukikazu Myochin, President & CEO, made opening remarks expressing his intention to further promoting environmental conservation activities by the “K” Line Group and also demonstrated his personal appreciation by presenting trophies to the Awards 2019 recipients respectively for their achievements.

After the ceremony, a reception was held, starting with toast by Mr. Harusato Nihei, SMEO, RD & CFO. Then, at the presentation session, each of the recipients briefly explained their activities. The event was short, but each recipient actively outlined their proactive stance and their respective passion towards environmental conservation issues.



## コンテナターミナルの外来トレーラー並び時間短縮による燃料消費量削減 Reducing Fuel Consumption by Time Saving to Line Trailers toward Container Terminal

株式会社ダイトコーポレーション DAITO CORPORATION

大井埠頭周辺でトレーラーの順番待ちによる交通渋滞が問題視されておりました。トレーラー並び時間削減対策として、空コンテナの処理効率アップに焦点を絞った設備や手順の改善が効果を発揮し、並びの長さを1日平均908m、終了時間を46分短縮する効果を得ました。これはアイドリングで発生する1日当たりの燃料消費量※1が67.6L(想定値)以上削減された効果となります。

※1 トレーラー 1台20m程度として台数を計算し、その台数が46分間に消費する燃料消費量を想定。



The awardee is trying to reduce traffic congestion caused by line trailers around the OHI Container Terminal, which has been regarded as a problem. As the measures were effective that focused on improvement in the facilities and procedures targeting "work efficiency up" while checking empty containers, they succeeded a decrease in line trailers of 908 meters and 46 min of gate operating time on average per day. This has the effect equivalent to reduction in daily fuel consumption\*1 generated at idling by 67.6 L (estimated) or more.

\*1 Calculate the number of vehicles as 20m per trailer and assume that number for fuel consumption in 46 minutes.

この度は、「K」Line Group環境アワード2019最優秀賞をいただき誠に光栄に思います。

従来のゲート受付業務を見直し、本船荷役の混雑影響を受けない蔵置場所に搬入となる空コンテナ返却外来トレーラーを対象にバンプール(空コンテナ専用蔵置場所)に誘導しダメージチェック搬入受付を行うことで、外来トレーラー並びを分散化させることに成功しました。その結果、外来トレーラーが受付に到達するまでの待機時間が短縮されただけでなく、アイドリングで発生する燃料も削減することができました。

今後も、現場ならではの視点で環境貢献できるよう継続してまいります。

株式会社ダイトコーポレーション ターミナル事業部  
大井事業所オペレーション部ゲート課 塚原 諒  
(後列右から3人目)



We are truly honored to receive the Grand Award of "K" Line Group Environmental Award 2019. We succeeded in decentralizing the trailers by reviewing the conventional gate reception work and guiding the empty container return trailers, which will be carried to the storage place not affected by the congestion of the cargo handling, to a vanpool (empty container dedicated storage place) and performing damage check delivery acceptance. As a result, not only was the waiting time until the trailer reached the reception desk shortened, but it was also possible to reduce fuel consumption generated at idling.

In the future, we will continue to contribute to the environment from the site.

Ryo Tsukahara, Daito Corporation, Ohi Operation Dept Gate Section  
(From the back row right 3rd)



## 北米東岸減速航行プログラムGREEN JOURNEY AWARD受賞 Received GREEN JOURNEY AWARD on Ship Speed Reduction Program in North American East Bank

“K” LINE AMERICA, INC.

ニューヨーク/ニュージャージー州港湾当局の減速航行プログラムClean Vessel Incentive Programへ当社運航船舶の参加を促したことが、環境面の貢献に繋がったことを評価しました。

同社取り組みは、プログラム参加船社20社の中から最上位(1社のみ)の賞Green Journey Awardの受賞に繋がりました。同賞は今年から開始されたもので、当社が第1回目の受賞者となりました。北米各地における減速航行プログラムにはこれまでも継続して取り組んでおりましたが、この取り組みがこのような栄えある賞を受賞するまでに至ったことを評価しました。



The awardee were highly evaluated as they have encouraged our operating vessels to participate in the vessel speed reduction program called Clean Vessel Incentive Program of Harbor Authorities in New York and New Jersey to make a great contribution to environmental preservation.

The company's efforts led to the winning of the Green Journey Award, the highest (only one) out of the 20 participating shipping companies. The award was started this year, and our company was the first recipient. Although we have continued to work on deceleration sailing programs in various areas of North America, we have praised the efforts that have led to such a prestigious award.

“K” Line America, Inc. (KAM) 海務部は、オペレーション部門および各船長との間で、各港の入出港時にニューヨーク/ニュージャージー州の港湾管理局による減速航行ガイドラインを遵守すべく調整を行うことで、温室効果ガス排出量を最小限に抑えました。

KAMは、港湾局の「Green Journey Award」を受賞したことについて非常に感激しており、同時に今年の「K」Line 環境アワード最優秀賞受賞に至ったことを非常に嬉しく思います。

今後もこの価値ある環境プログラムを継続して参ります。

Senior Vice President of “K” Line America, Inc.  
Chris von Kanneurfff  
(写真左から Chris von Kanneurfff, Wesley Barnhill, Sean Kinnear)

The “K” Line America, Inc. (KAM) Marine Department coordinated directly with our operation teams and the vessel masters in order to ensure that the Port Authority of New York and New Jersey speed reduction guidelines were adhered to for each vessel arrival and departure, which in turn minimized emissions. KAM was thrilled to receive the Port Authority's "Green Journey Award" and was very pleased to be one of the “K” Line Grand Award winners this year. We will endeavor to continue this worthwhile environmental program in the future.



Chris von Kanneurfff, Senior Vice President of “K” Line America, Inc.  
(from left to right: Chris von Kanneurfff, Wesley Barnhill, Sean Kinnear)



## ホテルで発生する不要石鹸のリサイクルと海岸清掃活動 Recycling of Disposed Soap Collected from Hotels and Beach Cleanup

CENTURY DISTRIBUTION SYSTEMS, INC. (HONG KONG OFFICE)

NGO団体が主催する石鹸リサイクル活動に、従業員30人が参加した。ホテルで使用される石鹸は、宿泊客が使い切るとはほとんどなく、大部分は残されたまま捨てられる。使用済み石鹸およびシャンプー、リンス、バスジェルを収集・洗浄して、アジア諸国の衛生状態の良くない状況で暮らす子供たちのために再利用できるよう、処理を行うボランティアに従事し、結果60kgの石鹸をつくり、800本のシャンプー、バスジェルの詰め替えなどを行った。

Thirty Century employees participated in an NGO Soap Cycling activity to sort used soap and bottles of shampoo/conditioner/bath gel and return them into usable condition for use by disadvantaged children living in unsanitary conditions in Asia. The used products were collected from hotels, where guests may not have used up the amenities during their stay. If not for these NGO programs, the remaining usable product would simply be disposed of and go to waste. To ensure product cleanliness and usability, the Century volunteers sorted the donated products, scraped the outer layer of the used soap, washed and rinsed the bottles, and packaged them into carton boxes or packing bags that they sewed from recycled fabric. The team processed 60kg of cleaned soap, 800 bottles of bottled bath products, and sewed 15 soap packing bags.

また、同社では、上記と別に香港のLittle Palm Beachにて従業員20人が半日間清掃作業を行い、26袋/150kgのゴミと、2袋のリサイクル可能なプラスチックゴミを回収しており、多岐に渡る取り組みを継続している。既存のプログラムでの活動ではあるが、石鹸などのリサイクルという「独創性」と、恵まれない子供たちの環境改善にもつながる社会貢献や、多岐に渡る活動を評価した。

In addition, Century also performed a beach cleaning initiative at Little Palm Beach in Hong Kong. In a half-day, the twenty employee volunteers collected 26 bags/150kg of waste and 2 bags of recyclable plastic waste.

Both activities resonated with the participants and raised awareness of the impact that everyday routines can have on the environment. All employees were glad to contribute their efforts towards K-Line's sustainability goal of "Securing Blue Seas for Tomorrow".

Century partnered with two local NGOs to support their existing programs, in which the Soap Cycling activity was evaluated as "creative", for the social contribution that leads to the improvement of the living conditions of disadvantaged children.



当社センチュリーの活動が、「K」Line Group創立100周年の年に環境アワード優秀賞を受賞できたことを大変喜ばしく思います。当社では、CSR(企業の社会的責任)への取り組みを重要事項と捉え、時間と努力を捧げて参りました。我々の活動が、国際社会に対しポジティブな影響を与えるものと考えております。また、この取り組みは、海洋環境の保全から廃棄物の削減とリサイクルに至るまで、海運業界の目指す方向性と一致しています。本受賞により、健康で持続可能な環境を促進するという、当社の関わるべき責務を再認識できたと感じております。持続可能性の維持は、当社カルチャーの不可欠な部分であり、この分野での取り組みを継続して参ります。

We at Century are proud to receive the "K" Line Group Environmental Excellence Award on the 100th anniversary of the Group. The Century Team has shown great drive in devoting their time and effort to corporate social responsibility initiatives. We believe these initiatives had a positive impact on our global community. They were also aligned with our industry, from marine environmental conservation to waste reduction and recycling. This award recognizes Century's commitment to promoting a healthy and sustainable environment. Sustainability is an integral part of Century's culture and we will continue our efforts in this area.

Mark Gorman,  
President of Century Distribution Systems, Inc.



## 水島港クリーン作戦への参加 Participation in the Mizushima Port Clean Operation

日東タグ株式会社 NITTO TUGBOAT CO., LTD.

年2回行われる、岡山県の水島港地域の企業・住民が参加する水島港クリーン作戦に参加。ゴミ拾いだけでなく草むしりも行い、水島港周辺の岸壁の清掃活動に当たった。同活動は当社だけの活動ではないが、水島港ひき船協議会が「28年度 海の日海事労働者国土交通大臣表彰」を受賞。同協議会長である日東タグ渡邊社長が、代表して表彰を受けている。

同社は、当該活動の他に電力消費削減のため事務所内のLED化を行うことや、漏油を想定した重大事故訓練に参加するなど、環境への影響を最小限にするための活動を行った。

毎年2回の活動を長年に渡り続け表彰を受けており、積極的、継続的に参加してきた「継続性」を評価した。

The awardee participated in the Mizushima Port Clean Operation held twice a year, in which companies and residents of the Mizushima Port area in Okayama Prefecture participate. This includes not only picking up trash but also weeding to clean up the quay near Mizushima Port.

This activity is not the only activity of their company, but the Mizushima Port Tug Boat Council received the "2016 Marine Day, Entity of Maritime Merits by Minister of the Land, Infrastructure, Transport and Tourism."

The Chairman of the Council, President of NITTO TUGBOAT/Mr. Watanabe, has received the commendation on behalf of the council. In addition to the above activities, the awardee carried out activities to minimize environmental impact, such as changing to LED illumination in the office to reduce power consumption and participating in a major accident training assuming an oil spill.

As they have continuously joined the operations twice a year for many years, and received an award, we evaluated the "continuity" that they have actively and continuously participated.



この度は「K」Line Group 環境アワード2019表彰にて優秀賞を受賞し、大変有難く光栄に存じます。当社は「船舶を安全に運航し、海上における人命および環境を守ること」を会社方針として掲げ、安全と環境への取り組みに力を注ぎ、水島港クリーン作戦への参加や重大事故防止訓練への取り組みもこの方針のもと長年にわたり積極的に取り組んでおります。この度の受賞を契機に安全運航ならびに環境保全活動・DGN活動をさらに推進してまいります。

We were pleased and honored with the Excellence Award at the "K" Line Group Environmental Award 2019. Our company policy is "Safety of ship operation, and Protection of human life and the environment at sea," and we are focusing on the activities for safety and the environment. Participation in the Mizushima Port Clean Operation and prevention drill of serious accidents are based on this policy in which we have been actively engaged for many years. With this award, we intend to further promote safe navigation, environmental conservation and DGN activities.

日東タグ株式会社  
代表取締役社長 渡邊 幸司

Koji Watanabe,  
President of NITTO TUGBOAT CO.,LTD.



## グリーン経営-エネルギー効率化活動 Green Management, Activities for Improving Energy Efficiency

株式会社シーゲートコーポレーション SEAGATE CORPORATION

エネルギー消費効率化の目標を掲げ、門司物流センターでは電力の面で「不要灯火の消灯」の徹底により目標の達成を図った。さらに、1類倉庫の照明が老朽化していたこともありLED照明導入を行った。少人数の事業所だが、当番制を敷き、不要灯火の消灯チェックと荷物量と電力使用量の精緻な記録を作成し推移を「見える化」し、結果として消灯については全体の95%以上で達成、電力削減では昨年度は約1%削減の目標値を大きく上回る減少を

達成し、また倉庫内が明るくなったことで作業の安全性・効率性も高まった。

同社グループは当該エントリーの他にも、低燃費型船底塗料の開発協力、広島県の出島と坂地区の鋼材センターにおける社内美化環境活動と社外清掃など、積極的・継続的に広範な環境活動に取り組んでいることも評価。身の回りで身近にできることながら徹底して行うことで成果を挙げており、活動の「継続性」「波及性」を評価した。

The awardee aimed to achieve the goal of improving energy efficiency, and the MOJ Distribution Center aimed to achieve the goal in terms of electric power to "Turning off unnecessary lights." In addition, the lighting of 'class one warehouses' has been deteriorating and LED lighting was introduced. This warehouse has a small number of employees, but they took turns checking for unnecessary lights, and they recorded the quantity of cargo with consumption of electric power, to "visualize" the transition. As a result they achieved over 95% of the entire lights-out activity, and considerable reduction in electric power exceeding the target of 1% last year. In addition, as the

inside of the warehouse became brighter, safety and efficiency of the work also improved.  
Apart from the entry, the group also actively and continuously carried out extensive environmental activities such as cooperation for development of fuel-efficient ship bottom paint, internal environmental beautification activities and external cleaning at steel centers in Dejima and Saka areas of Hiroshima Prefecture. These are also preferably evaluated. They achieved close familiar targets but did it thoroughly, so that "continuity" and "repercussions" of the activities were highly evaluated.

この度は「K」Line Group環境アワード2019において優秀賞をいただき、誠にありがとうございました。  
当門同物流センターでは、電力消費抑制による温室効果ガスを削減するため「不要灯火の消灯」を徹底しております。所員が交替わりの当番制で取組状況を記録し、毎月消灯チェック項目95%以上達成を目標にしております。加えて、倉庫内照明にLEDを導入し、作業の安全と更なる電力消費抑制に努めました。今後は、当社グループは川崎汽船グループの一員として、積極的に環境保全活動の取り組みを継続してまいります。

Thank you very much for our receiving the Excellence Award at the "K" Line Group Environment Award 2019.  
In order to reduce GHG emissions by reducing electric consumption, the MOJ Distribution Center is thoroughly dedicated to "Turning off unnecessary lights."  
Employees record the status of activities on a weekly turn basis and aim to achieve at least 95% of check items each month. In addition, we introduced LEDs in warehouse lighting to work safely and achieve further reduction of electric consumption.  
In the future, as a member of the "K" Line group, our organization will continue to actively carry out environmental protection activities.



Hiroshi Nishiyama, CEO of SEAGATE CORPORATION

株式会社シーゲートコーポレーション 代表取締役社長 西山 寛



## 5S活動※2の取り組み Initiatives of 5S※2 Activities

日東物流株式会社 NITTO TOTAL LOGISTICS LTD.

同社では、2017年以前から5S活動のためポスターや標語を掲げていたものの、その意義は浸透していなかった。業務改善運動の前提として5S活動を原点から見直し、「基本方針」「目的」「目標」を明確にし、定着を図った。現在コンテナターミナルを含む全事業所を範囲とし全役職員参加の上、PDCAサイクルを用いて活動の定着を図っている。自作の資料やチェックリストを用い、事務所ごとに丹念に改善ポイントの洗い出しをするなど、ち密な活動を継続している。また、同社は当該エントリーの他にも、ヒヤリ・ハット/KY活動、事故ゼロを目標に据える業務

改善活動などを並行して行い、それぞれが密接に関連する事故撲滅、環境保全、業務効率性の全体レベルを高めるべく、様々な方向から継続して全役職員が一体となって取り組んでおり、活動の「波及性」と「継続性」を評価した。

※2 5Sとは、整理・整頓・清掃・清濁・頓の頭文字をとったもので、単なる職場美化運動でなく、企業体質改善を目的とする。問題点を見つけた目を養い、PDCAにより改善を目指す活動。(例えば、「整理」とは「不要な物を捨て必要な物を残すこと」という定義だが、机周辺の物・資料、事務所スペースから、究極には事業ポートフォリオの整理も指す。)

Although the awardee had put up posters and slogans for 5S activities before 2017, their significance was not well understood. The awardee reviewed 5S activities from the original, clarified "basic policy," "purpose" and "goal" and tried to fix it. Currently, the awardee is working to establish activities using the PDCA cycle in all business sites including Container Terminals, with the participation of all executives and employees. The awardee has continued their close activities, such as carefully identifying improvement points at each office, using their own documents and check lists.

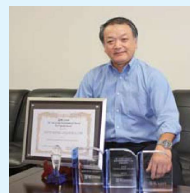
level of incident elimination, environmental protection and operational efficiency, which are closely connected to each other, all executives and employees are working together as one from various directions continuously. We evaluated the "repercussions" and "continuity" of the activities.

※2 5S is the name derived from five Japanese words, which have been converted to English as "Sorting," "Setting-in-Order," "Shining," "Standardizing" and "Sustaining the Discipline", and aim for not only in-house beautification movement, but improvement in constitution of entities. Activities developing an eye to find out the point at issue and aiming to improvement through PDCA circle. (For example, "Sorting" means to keep only essential items and eliminate things not required such as the things and materials around the desk, the office space and the business portfolio, ultimately.

In addition to this entry, they also conduct near-miss/risk prediction activities and business improvement activities with zero accidents as targets. To increase the overall

「K」Line Group環境アワード2019優秀賞を受賞することができ、たいへん光栄に思っています。当社が5S運動を単なる社内美化運動ではなく、これを環境保全・事故ゼロ・業務改善とリンクさせた統合的な活動として全社的に展開していることに対するご評価と理解しています。多忙な日常業務の遂行と並行して、高い意識のもとこの活動に継続的に取り組んでいる全社員を誇りに感じます。

We are very honored to be awarded the "K" Line Group Environment Award 2019 Excellence Award.  
We understand what was evaluated about our 5S activity, which is linked with "Environmental preservation," "Zero incident" and "Business improvement" not only in-house beautification campaign.  
I feel proud of all of our employees, who are continuously working on this activity with a high level of consciousness in parallel with busy daily work.



Mitsuru Kochi, President of Nitto Total Logistics Ltd.

日東物流株式会社  
代表取締役 河内 満



## 海洋生物多様性への意識づけ (サンゴ植樹活動サポート) Awareness Building on Marine Biodiversity (Coral Transplantation)

"K" LINE SHIP MANAGEMENT (SINGAPORE) PTE LTD.

シンガポール政府が後援するシスターズ諸島海洋公園での海洋生物多様性保護のためのプログラム "Plant-A-Coral initiative" への貢献として若いサンゴ5体が苗床からREU (Reef Enhancement Unit) に移植される分の寄付をし、同海洋公園の潮間帯に生息する生物の豊かさを体験するツアーに5名が参加、四半期ごと刊行の社内

報 QSHE Bulletin に「気候変動が海洋生物多様性に与える影響」という記事を掲載して、海上職を含めたKLSMの全職員の間で認識を高めた。

直接の植樹活動による環境改善だけでなく、海陸の職員の間への意識を高める活動を精力的に行っている点において、「波及性」、「継続性」を評価した。



KLSM SGP has contributed and sponsored FIVE corals, which will be transplanted on REU (Reef Enhancement Units) in various reef zones around Singapore. It is an activity under the Singapore Governments program in the "Plant-A-Coral initiative." 5 KLSM staff participated in the Sisters' Island Marine Park visit to experience the rich marine biodiversity and understand the importance of preserving marine biodiversity.

Article on "Climate Change Impact on Marine Biodiversity" published in the QSHE Bulletin reached out to all KLSM / KENE / KLSM Chemical vessels and offices for awareness.

We evaluated "repercussions" and "continuity" that was not only to improve the environment by direct planting activity, but also their energetic activities to raise the environmental preservation awareness amongst the sailors and office staffs.



KLSMシンガポールがこれまで行ってきた、海洋生物多様性の保全活動と、陸上および海上スタッフへの環境意識を高める活動につきまして評価いただいたことを嬉しく感じております。

KLSM Singapore is delighted to be rewarded for the efforts towards preservation of marine biodiversity and creating awareness amongst shore and seagoing staff. We feel proud and honored to receive the "Excellence Award" this year on June 5, the "World Environment Day".

また、今年6月5日の「世界環境デー」に、「K」Line award 優秀賞を受賞したことを非常に光栄に思います。気候変動、地球温暖化、環境悪化および海洋汚染の影響により生物多様性が失われることが、海洋生態系に悪影響を及ぼしています。生物多様性が私たちの生活の中でどのような役割を果たしているのか、そしてなぜこのことを認識して保全することが必要なのかを理解することは私たちにとって重要です。私たちが5つのサンゴを支援することは、海洋生物多様性の保全に向けた小さな一歩です。そして今後も、認識と環境保全を促るための努力を続けていきます。

Climate change, global warming, environmental degradation and ocean pollution is having a damaging effect on the marine ecosystem due to loss of biodiversity. It is important for all of us to understand what role biodiversity plays in our lives and why awareness and preservation is necessary.

Our sponsoring of the five corals is a small step towards preservation of marine biodiversity and we will continue with our efforts to spread awareness and environmental preservation.



Capt. Amit Bhattacharya, QSHE General Manager, "K" Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.



今回、エントリーされたその他の提案をご紹介します。(エントリー順)

| 業、船名  | タイトル/内容  |
|---|--|
| ケイラインマリンテクノサービス株式会社                               | ペットボトルリサイクル CO <sub>2</sub> 削減<br>清掃ボランティアへの積極的な参加。  |
| 株式会社シーゲートコーポレーション                                 | 技能職員発案による「社内安全美化活動」および「社外清掃実施」<br>船底塗料開発の協力とその実証による使用燃料の削減   |
| ケイラインロジスティックス株式会社                                 | エコキャップ収集とリサイクル   |
| "K" Line (Australia) Pty Ltd                      | 通勤時カーシェアによるCO <sub>2</sub> 削減<br>流し台で使い捨て紙ナプキンの使用を止め、繰り返し使えるふきんに変更。<br>オフィスでの紙の削減、両面印刷/再生紙の使用/白黒印刷の徹底。 |
| Arctic Voyager,<br>"K" Line LNG Shipping (UK) Ltd | 甲板上スカッパパイプへのストレーナー設置によるゴミ留出防止  |
| (個人応募) 浪江潤治                                       | HYBRID車利用による温室効果ガス排出削減   |
| 日東物流株式会社  | ヒヤリ・ハットおよびKY活動<br>業務改善運動   |
| 日東タグ株式会社  | 節電と事務所照明のLED化<br>油濁事故を想定した重大事故訓練への参加   |

\*会社名、部署名などは2019年6月5日現在のものです。

株式会社シーゲートコーポレーションは、昨年7月の西日本豪雨に際し緊急支援物資輸送の支援活動を実施し、中国運輸局長より感謝状を授与されています。環境面の活動を主眼として環境アワードを選定しているため審査対象とならなかったものの、本業を活かした適切・迅速な人道的支援による地域貢献活動として銘記します。

この環境アワードは、当社の重要課題テーマの一つである環境保全(環境マネジメント強化、環境に配慮した事業活動)に根差した活動です。SDGs(持続可能な開発目標)では、目標7(エネルギー)、目標13(気候変動)、目標14(海洋生物)、目標15(陸上資源)と関連しています。

| 重要課題テーマ | 重要課題                       | 関連のSDGs      |
|---------|----------------------------|--------------|
| 環境保全    | 環境マネジメントの強化<br>環境に配慮した事業活動 | <br><br><br> |

## "K" Line Group 環境アワード 2020 へのご応募お待ちしております!!

皆様の積極的なご応募をお待ちしています。応募方法は以下をご参照願います。

### 応募要領

- 対象期間**  
2019年1月～12月の期間内に実施した取り組みの中、実績がある活動  
(それ以前から取り組みを継続されているものも含まれます。また、同一案件の再応募も可能です。)
- 応募期間(予定)**  
2020年1月～3月事務局着

### お問い合わせ

環境推進グループ 〒100-8540 東京都千代田区内幸町二丁目1番1号 飯野ビルディング  
電話：03-3595-6729 ファックス：03-3595-5355 メールアドレス：kljtyoem@jp.kline.com



Here are some other suggestions that have been entered this year. (Entry order)

| Company/Division/Vessel                           | Title/Outline   |
|---|---|
| "K" LINE MARINE TECHNO SERVICES CO., LTD.         | PET bottle recycling/CO <sub>2</sub> reduction<br>Active participation of volunteers in cleaning.   |
| SEAGATE CORPORATION                               | "In-house safety beautification activities," "External cleaning" based on technical staff ideas<br>"Reduction of fuel consumption through cooperation and demonstration of ship bottom paint development"         |
| "K" LINE LOGISTICS, LTD.                          | Eco-cap collection and recycling  |
| "K" LINE (AUSTRALIA) PTY LTD                      | Reduce CO <sub>2</sub> emissions by car-sharing when commuting<br>Use of "tea towels" instead of paper towels Reduce office paper, double-sided printing/use of recycled paper/thorough black-and-white printing. |
| ARCTIC VOYAGER,<br>"K" LINE LNG SHIPPING (UK) LTD | Preventing trash emission from ship by installing a strainer on the upper deck scupper pipe   |
| (INDIVIDUAL APPLICATION)<br>Capt. JUNJI NAME      | Reduction of greenhouse gas emissions by using HYBRID vehicles  |
| NITTO TOTAL LOGISTICS LTD.                        | Near-miss and risk prediction activities<br>Business improvement campaign   |
| NITTO TUGBOAT CO., LTD.                           | Saving electricity and using LED lighting in offices<br>Participation in serious accident drill assuming an oil spill   |

\*The company names, departments' names and job titles listed in this report are as of June 5, 2019.

Seagate Corporation carried out support activities for transporting emergency relief supplies after the heavy rain in Western Japan last July and has received a letter of appreciation from the Director of the Chugoku Transport & Tourism Bureau. Environmental Awards were selected mainly for environmental activities, and these activities were not included in the review, but they are noted as community contribution activities through appropriate and prompt humanitarian support utilizing their core business.

This environmental award is rooted in one of our important issues, environmental preservation (reinforcing environmental management and environment-friendly business activities), which is related to the SDGs (Sustainable Development Goals), Goal 7 (affordable and clean energy), Goal 13 (climate action), Goal 14 (life below water), and Goal 15 (life on land).

| Priority Themes            | Material Issues  | Related SDGs |
|----------------------------|--|--------------|
| Environmental preservation | Reinforcing environmental management<br>Environment-friendly business activities | <br><br><br> |

## "K" Line Group Environmental Awards 2020

We sincerely look forward to receiving a lot of applications of environment-friendly activities from you!

### Application Guideline

- Applicable period**  
The efforts and activities that were carried out with the actual achievement from January to December 2019.  
(Activities which have been conducted since the time preceding the targeted period are included. Re-entry of the same activity is also welcome.)
- Application period**  
Applications are requested to be sent to the secretariat, from January to March 2020 (TBA).

### Inquiries

Environment Management Group  
Iino Building, 1-1 Uchisaiwaicho, 2-Choume, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8540, JAPAN  
Tel: 03-3595-6729 Fax: 03-3595-5355 e-mail: kljtyoem@jp.kline.com

